

Պու. մէսէյէ հազգընտա տահա
բէք չօգ սէօզ սէօլլէմէք իսթէր ի-
տիք իսէ տէ, իշին նէգաքէթի ի-
ճապընճա, շիմտիլիք սիւքիւթի,
զիեաաւէ սէօզ սէօլլէմէնէ թէրճիհ
իլլէրիզ:

Ի. Ա. Ն.

Միլլէթիմիզ մի թէպէր ֆամիլեա-
լարընտան պիլինէ մէնսուպ պիլ
կէնճ, էրմէնիճէ վէ լաթինճէ ի-
սանլարտան մաաաա տիկէր պազը
էվրօքա լիսանլարընա աշնա օլտու-
ղու հալտէ, թիւճճար նէգտինտէ
քիթապէթլէ մէշղուլ օլմաեա վէ
իուսուսի տէրպէր տախի վէրմէկէ
հազըր պուլունմասըլա, թալիպ օ-
լան զէվաթըն մաաթպաամըզա միւ-
րաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունուր:

2-10

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Բարիս, 31 հոկտեմբեր. Օտլիեէ
նազըրը ֆահշիլթըն մէնի իշին Մէճ-
իսի մէպուսանա պիլը գանուն լաի-
հասը իթա իթմիշ տիր:

Վիէննա, 31. Շարգ սէվահիլի-
նէ ազիմէթ իթմիշ օլան Օվսթրիա
տօնանմասը՝ Եունան սէվահիլինտէն
Չանագ-գալէնէ գատար միւթէտ
օլան եէրլէրտէ մանօվրալար իճրա
իտէճէք տիր: Տօնանմա՝ պալլըճա
Բիրէ վէ Իզմիշ իմանլարընտա տու-
րաճագ տիր:

Բանաճա, 31. Մօղէլ նամ ին-
կիլիզ վաբօրու, Գօլօնտան 20 միլ ա-
շըգտա զարգ օլմուշ իսէ տէ, եօլ-
ճուլարըլա թալֆասը գուրթուլ-
մուշ տուր:

Ճէգաեիր, 2 նոյեմբեր. Գարտի-
նալ Լափիճըրի աղըր պիլ խաթմա-
լըղա տիւշար օլուպ, սօն աեիին ըու-
հանիսի իճրա օլունմուշ իսէ տէ,
մուհագգաթ պիլ թէհիլթէսի եօգ
տուր:

Բարիս, 2. Գարտինալ Լանժիէօ
թարաֆընտան խարիճիեէ նազըրը
Մ. Բիպօեա եազըլըպ զաղէթալար
իլէ նէշը օլունան պիլը մէքթուպ-
տա, ասլիեէ նազըրը Մ. տը Ֆալիէր
թարաֆընտան Ֆրանսա բիսգօրօս-
լարընա եազըլան թահրիթաթը ու-
մուսիլէնին՝ Բաբա հազըլէթլէրի թա-
րաֆընտան տախի թաափիպ օլուն-
տուլունա տաիր Մ. Բիպօնուն Մէճ-
լիսի մէպուսանա իթտիկի պէեանա-
թըն պիլ ասլու էսաա օլտուղու տէր-
միւսան օլունուեօր: Պու. մէքթուպա
ճէվապէն, Մ. Բիպօնուն զաղէթա-
լարա կէօնտէրաիկի պիլը մէքթուպ-
տա, Մէճլիսի մէպուսանտա տէրմի-
եան իթտիկի պէեանաթըն՝ Ֆրան-
սանըն Վաթիգան նէգտինտէքի սէ-
ֆիրինտէն ալտըղը իյզահաթըն նագ-
լինտէն իպարէթ օլտուղունու, վէ
Օսսէրվաթօրէ Բօմանօ զաղէթաաը-
նըն պու պապտէ նէշը իթտիկի մէ-
գալէնին՝ Մ. տը Ֆալիէրին բիսգօ-
րօսլարա եազըլը օլտուղու թահրի-
րաթը ումուսիլէնին Վաթիգանտա
նէ կէօնա թէհիլթէրի մուհիպ օլտու-
ղունու կէօսթէրաիկի պէեան իյ-
լէմիշ տիր:

Հէրմանշթաա, 2. Քիւլլիեէթի
գար եաղաղդաան սօնրա, միգան
իւլ հէրալէ սըֆըրտան 7 տէրէճէ
աշաղը տիւշմիշ տիր:

Բէշթա, 2. Ռէսի զաղէթաաա
օլունտուղու նա կէօրէ, պաշ բա-
բագ Վաղարի Մաճարիսթաան սէր-
բիսգօրօս, վէ Յագգա նամ բիս-
գօրօս տախի մի թէվէֆա գարտի-
նալ Հայնալտըն եէրինէ Գալօքա-
եա սէրբիսգօրօս նասպ օլունմուշ-
լար տիր:

Պէրլին, 2. Իմբէրաթօրուն սան-
տալիի հիւքիւմէթէ ճիւլունու մի-
նասիպէթլիլլէ Պէրլին շէհրի թաբա-
ֆընտան միւշարիլէյիլին նամընա օ-
լարագ թէհիլթիս օլունան պէօեիլք
չէշմէնին բէսիլ քիւշաաը պու կիւն
իճրա օլունուպ, իմբէրաթօր վէ
պէօեիլք մէմուրիլին վէ քիւլլիեէթ-
լի խալգ հազըր պուլունմուշ, վէ
իմբէրաթօր Վիլհէլմ Ֆօլքէմպըրկ
պէլէտիեէ բէշիսի վէ էսէրի մէգ-
քիւրուն մուհիտի մուալիմ Պէրկաա
իլէ ուղուն պիլը միւքնալէմէտէ պու-
լունմուշ տուր:

Վիէննա, 2. «Սիլահ ալթընտա»
սէրլէվալը բօմանըն միւլէլիֆէսի
մաաաճ Պարօն տը Սիլթնէրէ Բուս
միւլէլիֆի մէշհուրու գօնթ Լէոն
Թօլմթոյ պիլը մէքթուպ եաղաղագ,
մուհապէրէեի իյղա իթմէք իլին
հաքէմ ուսուլինին պիլը վաաթաի
միւլէսիլթէ օլտաղընը, վէ պու
մաաաթէեէ տաիր քէնտիսի պիլը
էսէր իքմալ իթմէք իւզրէ օլուպ,
պուլունտա մուհապէրին միւլքի-
սիպ գըլընապիլմէսի իլին եալընը
պիլը չարէ վէ վաաթթաաան պահս
իլլէտիկի պէեան իթմիշ տիր:

Մատրիտ, 2. Իսթանբուլ պանգա-
սը Բարիս պանգալարըլա վուգու
պուլան միւքաքէրաթը նէթիճէթէ-
զիլը օլուպ, մուգալէլէնամէ լաեի-
հասը չարչէպիհ կիւնիլ իմզալանա-
ճագ տըր: 50 միլեօն բէղէթալըզ
իւթիգըաղը աթիգ թէճաիտ օլու-
նաճագ, վէ պուլունտան մաաաա մէգ-
քիւր պանգա նագտ ալթուն օլա-
րագ 100 միլեօնուգ պիլը ալանա
աիպ իտէճէք տիր:

Բարիս, 2. Տիւն Օրէան տէմիլ
եօլու խաթթը իւզըրինտէ (°) ըս-
թաաիօնու գուրպիտէ գաթաըն
եօլտան չըգարըլմասը իլին պիլը թէճ-
րիւպէ վուգու պուլուպ, միւլթէ-
ճասըլարը քէմալը կէրմի իլէ առա-
նըլմագտա տըրլար:

Սօֆիա, 2. Սօպրանիեէ մէճլի-
սի բընէսին նութղունա ճէվապ օ-
լարագ եաղըլան թէշէքքիւրնամէ-
եի մաէլմէմուսիեէ գապուլ իթմիշ
տիր:

Մ. Պէլլէֆին զիքրի ճէմիլի իլին
բէիս թարաֆընտան պազը մէտհի-
եէլէր իրաա օլունտուգտան սօն-
րա, մէճլիս ալէամէթի թահսին օլ-
մագ իւզրէ գընամ իթմիշ տիր:

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Մէքթէպի միլքիեէյի Շահանէ
տախիլիեէ մէմուրու Սաաըգ պէյ
էֆ.եէ ուլէա սընըֆը սանիսի:

Մէքթէպի մէգքիւր միւտիլ մուա
վինի Սիլ Բիպա էֆ.եէ սանիէ սը-
նըֆը սանիսի ըիւթպէլէրի թէվէլիհ:

Պիլթիս վիլաեէթի տախիլինտէ
Շիրվան գաղաօր գալմագաճըղը՝
Պէյթիլ Շապ գաղաօր գալմագա-
մը Մէհէմէտ Շէվգի էֆ.եէ:

Վան վիլաեէթի տախիլինտէ Պէյթի
լուլուպ գաղաօր գալմագաճըղը՝
Բախ գաղաօր գալմագաճըղընտան
միւլթէֆի Մուսթաֆա Ֆէհմի էֆ.եէ
թէվիլիզ:

Թալլան Եունան գօնսօլօսու Մ.
Մէլթօրօլուգա 3 իւնճիւ Մէճիտի:

Մէքթէպի միլքիեէյի Շահանէ
տախիլիեէ մէմուրու Սաաըգ պէյ
էֆ.եէ 4 իւնճիւ Օսմանի նիյանը
զիլանլարը իհսան պուլլուլմուշ
տուր:

ՐՈՒՄ ԲԱԹՐԻԿԻՆԻՆ ԻՆԹԻԼԱՊԸ

Բում բաթրիկի նաճէպէրինտէն
Լըլէյի վէ Տէրգօս մէթրօպօլիտէ-
րինին հիւքիւմէթի Սէնիյեէճէ նամ-
գէսլէր տէֆթէրինտէն չըգարըլտը-
ղունա տալիլ Մօնիթէօրիւն վէրաիկի
հալաաիսի թաաիհէն Թարիգ զա-
գէթաաընը եաղաղընա կէօրէ, չար-
չէնպիհ կիւնիւ ագտ օլունան մէճ-
լիսի վիլաեէթիս պուլուն տաիր միւ-
ղաքէրէ սէպգաթ իթմէեիպ, իյ-
պու մէսիլէ հագգընտա հէնուգ
հիւքիւմէթի Սէնիյեէճէ հիշ պիլը
գարար վէրլիմէմիշ տիր:

Տիւն ֆըրգաի մուսալիֆէնին իքի
վէքիլի՝ սաաաղաճ հաղըթլէրինին
նէգտինէ պիլաղիմէ, իֆաաէ վէ չի-
քեաեէթլէրինի թէքրար իլլէտիքէ-
րինտէն, հիւքիւմէթի Սէնիյեէճէ
իճապը ասալէթէ պազըլըպ, վաղի-
ֆէի ասիլանէի հիւքիւմէթ նէ իսէ
իճրա պուլլուլաճաղը, սաաըր միւ-
շարիլէյի հաղըթլէրի թարա-
ֆընտան պէեան պուլլուլտուղու
կիպի, ասիլեէ վէ մէղահիպ նաղըրը
Բիզա բաշա հաղըթլէրինէ վուգու
պուլան միւրաճաաթլարը իւզըրինէ
տէ օ սուրէթլի պիլը ճէվապ ալմըշ-
լար տըր:

Մէմալիքի մահրուսէնին էն պիւ-
եիւք սէրվէթ մէնպալէրինտէն սա-
եիլան օրմանլարըն հէր տիւրիւ
թախիլպաթտան մուհաֆաղաաը ի-
լին, 1. Թարա աշմագ մագսէտիյ-
լէ հարիգ իյգա իտէնլէրին շէտի-
տէն թէէտիպի, 2. Իլլիսիլ աղաճ
քէսէնլէրին մէնիլլէ հագգըրընտա
գարար զիեան տալմաընըն իգամէ-
սի, 3. Թիլաֆը վագը շէհաաթթ ի-
լէ օրմանլարճա հէր նէվ հուգուգը
թաաարուֆիեէյի թաաաիգ իտէն
մէմուրլարըն իճրաի միւհագաթը,
4. Մէհզունիլիեէթ վէ ըուլտաթ-
տան ֆաղա աղաճ քէսէն վէ քէս-
տիլէնլէրին թաաաիպի, վէ շիմաի-
եէ գաաար պիլը սէնէ իլլիտէ քէ-
թիլմէսին ըուլտաթ վէրիլմիշ օլան
աղաճլարըն միգտաըլլա կէօմ-
րիւքաէն կէշիլլիլէնլէր մուգաեէսէ
օլունարագ, պիլը գօնթըլ թէհի-
սիսին ճիւմիլի միւգաքէրաթ վէ
մուգարրէրաթտան օլտուղու իլի-
տիլմիշ տիր:

— Լօնտրա պօրաաընտա թահվիլա-

թը միւթաղէնին թէտալիլինէ գա-
րար վէրլիլմիշ տիր:

— Խալէֆի եէրինէ կէլէնէ գա-
տար Խարբութ վալիի սապըգը Նիւ-
սուհի պէյ էֆ. հագը Նիւ Խարբութ-
տա գալմագա ճմր պուլլուլմուշ
տուր:

— Տէրիսաաթթ կէօմրիւքիլի էս-
թիմաթէօրիլք նէղաթէթի՝ ճէմիլ-
եէթի ըուսուսիեէ աղաղըլ էօհտէ-
սինտէ գալմագ իւզրէ, պու քէրրէ
ճէմիլիեէթի լմէգքիւրէ աղաաընտան
ճէլալ պէյ էֆ.եէ իլալիլի մէմու-
րիեէթի իտիլմիշ, վէ Տէրիսաաթթ
էճնէպի կէօմրիւքիլինտէ միւս-
թախտէմ էսթիլմաթէօրլէր իլէ Գա-
լաթա վէ Քիլէճ գարուսու կէօմ-
րիւքիլի էսթիլմաթէօրլէրինին պէ-
ճաիլի մէմուրիեէթլէրի իճրա գը-
լընմըշ տըր:

— Էվրօքաաան վիլուա իթմէքտէ
օլան պազը մուալիճաթը թըպպիեէ
վէ քիմեէվիեէ իլէ ասիլ բամուգ վէ
էճագըլարըն գուլանաղգլարը բա-
մուգ կէօմրիւքիլիեէ եէկտիկիլին-
տէն թէֆրիք իտիլմէմէքտէ օլտու-
ղու, վէ պու իսէ, էճագ թիւճճար-
լարընա գարար վէրաիկի պէեանիլ-
լէ, սիւֆէրաի էճնէպիեէնին միւ-
ֆէթթիլլէրտէն չիքեաեէթի հալի
օլարագ Պապը Ալիեէ իճրա թէպ-
լիլաթ իլլէտիքլէրինի Մօնիթէօր
րիվաեէթ իտիեօր:

— Տիւն տախի շէհրիմիզէ 18 նէ-
ֆէր Մուսէվի մուհաճրի կէլմիշ
տիր:

— Խարբութ թարաֆլարընա եա-
ղընլարտա զիլաաթճա ֆալտիլի
եաղմուլար եաղաղը՝ մահէլլինտէն
խապէր ալընմըշ տըր:

— Տիւնապէքիլտէ միլլէթիլի
մէրիսաաթտանէսիլին իհրագըլլա
տէրունինտէ պուլունան էմվալվէ
էնաեը սիլգաթա թէսաաաի իթ-
միշ վէ ֆիլարտա պուլունմուշ օլան
Ձէլէպեան Անտրէաա նամ բիմէնին
պու քէրրէ շէհրի մէգքիւրտէ տէր-
տէսթիլլէ թահթը թէվգըֆա ալնի
տըղը, վէ Տէրիսաաթթէ ճէպիլլէ
մուհաքէմէսի իճրա օլունաճաղը՝
պու կիւնքի թարիգտէ օգունմուշ
տուր:

ՃԻՆԱԵԷԹ ՎԷ ԳԱԶԱԼԱՐ

Էվվէլքի կիւն, Արնալուտ քէօ-
լիւնտէ պիւեիւք պիլը մալմանըն
թալֆասընտան պիլի, եէլքէնլէրի
թօրլարքէն մուգաղէնէսիլին զալի
տէրէք տէնիլլէ տիւշմիշ, վէ պի-
շարէեի պուլմագ իւզրէ հէր նէ գա-
տար ճահտ օլունմուշ իսէ տէ, տալ-
կալարըն շիտեէթի սէպէպիլլէ գա-
պիլ օլալմալըշ տըր:

Ձըգան ճուճաա կիւնիւ Գալաթա-
տա Աղապ-գաբուսունտա քէպիլին
պիլը մէլլանէտէ Ալթանա իսմիլտէ
պիլը գալֆաեը, Իսմալիլ նամընտա
պիլը ընչպէր, հիսապընը թէսլի-
եէ իթմէք իսթէմէմէսիլտէն տօլա-
եը թապանճա իլէ վուրուպ թէլէֆ
իթտիքտէն սօնրա ֆիլարար իլլէմիշ
տիր:

ԱՆՎՈՐԸ ՀԱՎՈՐ

Ի վերջոս թրքերն արևն սապահ ալաֆ-
րանկա սաաթ 9 պուշուգաս Սիրքեճի-
նէ մուվապըլէթ իթմիլ, վէ եալընըզ քէն-
տիսինէ մալսուս ուլան պիր բոսթա չան-
թաալըն կէթիթիւն տիր:

Կէչէն ճուսաս իրթէսի կիւնիւ Տէրի-
սաաթէթէ կէլմէսի լազըմ կէլէն Շարք
սիրաթ գաթարը անճազ տիւն ագլամ
սաաթ Ալտէ մուվապըլէթ իտէպիլմիլ
տիր: Պուլկարիսթանտա քէսրէթէ եա-
ղան գար ալ պէլպիլ, ի չէթիթ իթմիլ օ-
լան էվրոսա գաթարըն Պէլօվատա գա-
լան պիր ատէտ պօզ վալօնուսնու մէջ-
քիւր Շարք սիրաթ գաթարը կէթիթ-
միլ տիր:

Շարք սիրաթ գաթարը եօլնուլարըն
չըգարտըգտան սօնրա, պէր միւթատ
տիւն կիճէ ալաֆ, սաաթ 7 պուշուգաս
Էվրոսա միւթէվէճիւն Սիրքեճիտէն
հարէթէթ իթմիլ տիր:

Աօֆիստան ալընան պիր թէլէկրաֆ-
նամէն կէօրէ, նոյնմիւրի Էֆրէնճիւնի
իւր կիւնիւ շէհրի մէջքիւրտէ գար եաղ-
մասը տուրմուլ իսէ տէ, էեալէթիւրտէ
էլան գար եաղմագտա պուլուսնու տուր:
0 թարաֆլարտա գըլ մէվսիմիլն պու-
գատար գատար էրքէն վէ շիտտէթի
պալապընը քիմէնիլն խաթընն կէլմէ-
նօր: Սիլիմիլիս իլէ Տրակօման արասըն-
տա թէրաքըլմ իտէն գար 10 մէթրօ
Էիւքէլմիլ օլտուղուստան, Տրակօման
կէլիտիւնտէ գարլար իշինտէ գալմըլ օլան
Շարք սիրաթ գաթարը, եօլնուս տէ-
վամ իտէմէտիլիտէն, Աօֆիստա ալ-
տէթ իլէմիլ տիր:

ՅՈՒՐԹՈՒՆԱ ՆԵՐԻՃԷԼԷՐԻ

Յուրթուսն սէպէպիլէ Գարստէնի
վէ Ագալնիդտէ խալիճէ րախնէտար օ-
լան վաթարարտան պիր չօղու տիւն լի-
մանըմըզ վասըլ օլմուլար տըր:

Գարստէնիզ պօղազը խաթիճիտէ
ֆուրթուսն օլ տէրէճէ շիտտէթէ էս-
միլ տիր քի, ճան գուրթարան մէմուր-
լարը միւրթաճիլնէ մուսվէնէթ իտէմէ-
միլէր տիր:

Կէչէն ճուսաս իրթէսի կիւնիւ Տէրի-
սաաթէթէ կէլմէսի պէլլէնիլէն Նէլ-
սօն նամ ինկիլիզ վաթօրու, էվլէլէթ
ազլամ, խալիճէ սաղաթլանմըլ օլտրազ
լիմանըմըզ վասըլ օլմուլ տուր:

Եոնան պանտէրալը իքի կէմի Սազը
լիմանընտա պաթմըլ տըր: Պուսլարտան
Էրաթիսնտա իսմիլտէ օլան, եօլնու վէ
համուլէսիլէ զարգ օլուս, ֆազաթ իս-
մի նամալիւմ տիկէր վաթօրուս գաթթա-
նըլա պիր թալֆասը գուրթուլմըլ տըր:

Ալիլաթ նամ կէմի հազգընտա իսէ,
հիշ պիր խապէր եօգ տուր:

Չանազ-գալէ ճիվարընտա գարսեա
օթուրտուղուսն եազտըլմըլ թամիզ
նամ Յրանըզ վաթօրու գուրթարըմըլ
տըր:

Թուսն աղընտա Տօմպազ նամ Բուս
վաթօրու, պիր Եոնան ելլէն սէֆիլնէ-
սինէ շաթըզ, իքիսի տէ պիրէր միգտար
սաղաթլանմըլար իսէ տէ, նուֆուսնա
գալեաթ օլմամըլ, վէ վաթօրը մէջքիւր
լիմանըմըզ մուվապըլէթ իթմիլ կիպի,
կէմի տախի օրալարտա պիր սահիլէ եա-
նալմըլ տըր:

Ճուսաս իրթէսի կիւնիւ, տէրուսին-
տէ իւշ նէֆէր իսլամ գատընը պու-
լուսան պիր սանտալ Չէնկէլ քէօլիւ եա-
զընտա տէվրիլպ, գատընլարտան
իքիսի գուրթուլմըլ իսէ տէ, իւշիւն-
ճիւսի զարգ օլմուլ տուր:

Տադհիլէն նա.Մ Մըլըր վաթօրու
իլէ նալի իսմիլտէ, պիր սէֆիլնէ
պէլլէնտէ չըգան չարչէնպիհ կիճէ-
սի Մարմարա ալըզլարընտա պիր
միւսաթէմէ վուգու պուլուս, Տա-
զըլիլէնիլն պաշ թարաֆ գաթարա-
լարընտան իքիսի սաղաթլանմըլ,
վէ եօլնուլարտան պիր գաշ գա-
տըն ճիւզիճէ եարալանմըլ իսէ տէ,
վաթօր երիւնէ եօլնուս տէվամ իտէ-
պիլմիլ տիր:

ԳՕԼԷՐԱ

Սօն 24 սաաթ գարֆընտա գօլէ-
րաեա Շամտա 38 քիլի թուլու-
լուս, պուսլարտան 17 վէ էսկի թու-
լուսլարտան 13 վէֆիլաթ օլտու-
ղու Սուրիէտէն հօկտ. 21 թարիլիլ-
լէ վիրուս իտէն թէլէկրաֆնամէ-
տէն անալըմըլ, վէ լաքիլն Հալէպ-
տէ վէ Անթաքիտա հիշ պիր վու-
գուսթ օլմամըլ տըր:

Պէհէնի գօլտօնօնու թէճալուզ
իտէն 400 գատար էլիսալըն 200 տէն
զիեաթէսի թուլուլուս թէհաֆ-
ֆիւզիսանէլէրէ գօնուլտուղու, վէ
գօնուրուսն տա արանլարըլ եա-
եաղըմըլ իտի:

Մալաթիստան իշար օլուստուղու-
նա կէօրէ, Քիսիլթէ ճիլէթիլնէ սա-
վուլմուլ օլանլարտան 31 նէֆէրի
թուլուլարազ, Մէրտիս թէհաֆ-
ֆիւզիսանէսինէ գօնուլմուլ, վէ համա
օլտուս օ թարաֆլարտա պուլալըզ
իլլէթիլն էսէրի գալմամըլ տըր:

Եոնան հիւքիւմէթի՝ Եաֆաասն
կէլէնիլէր իշին մէվղու օլան գարան-
թիւսեը լաղվ իթմիլ տիր:

ԲԷՃՈՒ

Ապօնման վատէլէրի հըլու իթմիլ
օլան րաղպիլու ապօնէլէրիմիլն, թէլէ-
տիսէլի տէլնէ միւսարաթլարըն խա-
սէթէն րէճա իտէրիզ:

ՍԱՐԱՖԻԵԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐԱՍԵ

Գալաթա 23 հօկտ.	
գ. ուսմուլի 22 հօկտ. գար.	48 36 ^{1/2}
գ. 23 հօկտ. աշըլ. տուպըլ	48 39
Իւնիֆիլէ գար.	
Ալիլի A. Ա. Իսթիգրազ	41 10
« B. Բ.	21 10
« C. Գ.	48 39
Բուսլի շըմէնտըֆէրի	59 77
Ագշէ ֆալիզի	7 00
Բարօր	00 00
Հէվալէսիզ	20 00

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՅԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	7 33
Իսթանպուլ պանգասը	4 30
Սօսիլթէ ժէնէրալ	4 02
Թրամպա	5 80
Սօսիլթէ Օթթօման պանգասը	4 10

ԱԳՁԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ. լիւսաը 100 դրուստան Ղ. Բ.	
Պէեազ Մէհմեթի ֆարազը	107 10
Մէթալիք	98 30

— Սիզ պուրաեա նա՛սըլ կէլտիլիզ, տէտի:
— Անէթ՝ էլիսիդտէ գըլմ օլտուղու հալտէ սիզի կէօրմիւլ
օլտուղուստան, պանա խապէր-վէրտի, վէ պէն տէ քէմալը տէհ-
չէթիլէ գօշարազ կէլտիմ:

Գօնթ. - (Իսթիլզա իլէ.) Իթիմատ իտին քի, պու մուսմէլէնի-
զէ թէչէքիւր իտէրիմ: Պաֆաթ կէօրիւսօրուսնուզ քի, սիզին
կէլմիլիդտէն պիր ֆաթիտէ հասըլ օլմատը, չիւնքի խասմիլմին իւզէ-
րինտէ թէհէսիլի պուլուսնան պիր գատըն՝ պու տուէլլօնու գաթմէն
մէն իթմիլ իտի:

— Օ գատըն քի՛մ տիր:
— Պիլմէմ, իլք տէֆա օլարազ քէնտիլնի պիր աղ էվլէլ կէօր-
տիւմ:

Մ. տը վէրվէյ իլէ Մ. տը Սէն-Բօման գօնթէսի թանըտըզ-
լարընտան եանընա եազլալարար, վէ կէրչի Մ. տը Լիւսընայ
պուստան տուսեը ֆէվզէլատէ սըզըլտը իսէ տէ, պուսլարըն կէլ-
մէսինի մէն իտէմէզ իտի:

Գօնթէս. - (Մէրգուսլարա իսթապէն.) Միւսիլէր, իզտիվաճը-
մըն կիւնիւնտէ գէվճիմէ չահիտ օլտուղուսնուզ կիպի, պու կիւն տէ
տուէլլօտա քէնտիլնէ չահիտ օլտուղուսնուզտան տուսեը թէչէքիւր
իտէրիմ:

Պարօն տը վէրվէյ. - Մատամ, ճիտտի պիր սէպէպէ մէպիլ
օլմատըլը իշին, պու տուէլլօ ֆէվզէլատէ մուսիլի թէհէսիլի
իտի, էհէմիլիլթիսիզ պիր մատտէտէն տուսեը իքի միւթէպէր քիմ
սէ հաեաթլարըն թէչիլքէնէ իլգա իթմէքտէ իտիլէր: Մատտէ՝
թէաթթօտա պիր տիրսէք վուրու շուստան իւլարէթ իտի: Համա
օլտուս քի, Մ. տը վալանտէլին իւզէրինտէ ֆէվզէլատէ թէհէսիլի
հալիզ օլտուղու գանն օլուսնան օլ մէճհուլէ գատընըն միւտախէ-
սիլլէ իշպու տուէլլօ հիւսնի սուրէթտէ իսթամ պուլտու:

Պատէհու Լիւսընայ՝ եալաշ սէտա իլէ գէվճէսինէ իսթապ ի-
տէրէք:

— Սէպէպիլնի անլաեաճաղընըզ վէճիլէ, սիզտէն մուֆարազա-
թըմ լազըմ տըր, տէտի:

Գօնթէս. - Բէք էլի, տէլի ճէվապ վէրտի:

Գօնթ. - (Ալէնի սուրէթտէ.) Իմտի, աղիզմէ՛ Հանրիլթ, սիզ՝
միւսաթիլի պուլուսնուղուսնուզ ահըպալմըլըն խանէսինէ ալտէթ
իտին՝ պիզ տէ պու տօսթլարըմա Բարիսէ ալտէթ իտէլիմ, եա-
րըն կէլիլիմ:

տը Լիւսընայըն գարչըսընտա թէհտիտալէր սուրէթտէ վէ ապա
գըմըլտանմազսըզըն տուրտու:

Սէլէսթէն, պիր աղըմ գատար իւլմաթ իտէրէք:

— Մատլէն, սիզմիսինիզ, տէտի:

Գօնթ տը Լիւսընայ տախի օլ տազըգատա լէհէնպի սօլարազ վէ
էօլմիւլ, եախօտ տահա տօղրուսու էօլտիւրմիւլ օլտուղուսնու գանն
իթմիլի պիր գատըն՝ մէմուլ իթմէտիլի պիր սըրատա գարչըսըն-
տա կէօրիւսնէ, տէհչէթի աղիմէնէ տիւլար օլարազ, տիթրէտիլի
հալտէ, իւլմաթ իթմիլ, վէ եալընըզ, եազընընտա պուլուսնուսը
սաեէսինտէ, անճազ Մատլէն թարաֆընտան իշիտիլէպիլէճէք մէր-
թէպէտէ եալաշ սէտա իլէ:

— Մատլէն Կալիլէ՛, տէտի:

Սէլէսթէն. - (Սէօղիւնէ տէվամ իտէրէք.) Սիզ, Մատլէն, սիզ
պուրատասընըզ... ֆազաթ պուսնուն մանէսըլ նէ՛ տիր:

Կէնճ գատըն պիր իշարէթիլէ մարքիլի սիւքիլթ իթմիլիպ,
պատէհու կէօղէ չարաճազ տէրէճէտէքի տէհչէթիլնէ հիշ պիր
մանէա վէրիլմէնէն գօնթա տահա զիեաթէ եազլալարազ, ֆէվ-
զէլատէ առալէթթուսնէ պիր թարզ իլէ:

— Միւսիլ տը Լիւսընայ, սիզի գուրթարմազ իշին թամ վա-
զըմտա կէլտիմ... Թէլէթ իթմէլի եէմին իթմիլ օլտուղուսնուզ
քիմէն, սիզի թէլէթ իտէճէք իտի: պուսնու պիր աղ էվլէլ կէօ-
ղիւմէ կէօրտիւմ: Հալպու քի սիզին էնճալմընըզ պու եօլտա օլմա-
եաճազ տըր, տէտի:

Պատէհու գօնթուսն գուլաղընա տօղրու էլիլէրէք, եալընըզ
մէրգուսնու իշիտէպիլէճէլի պիր սէտա իլէ:

— Ճիւսեթ կիճէսինի խաթըլաթեօրմուսնուզ... Մար-
գատէ սօգաղընտաքի գապիլիսթան խաթընըզ կէլիեօրմու...
Գըլմէ պիր գաթիլիլն էլիլնէ եազըլան սիլաճ տէլիլ տիր: Իմտի
գըլմընըլը եէրէ աթըն, տէլի պէեան իլլէտի:

Լիւսընայ՝ գըլմընըլը եէրէ պրազտը, վէ մուսիլաթէն կէնճ
գատըն:

— Շիմտի տէ Մ. տը վալանտէլտէն աֆվ տիլէլին, տէտի:

Ալաղըն կէօղէրինտէ դուրուրիլէթ շէօլէսի բարլաեաթազ,

— Պէհէն մի, պէն մի, տէտի:

Մատլէն. - Սիզէ աֆվ տիլէլին տիեօրում: զիրա աֆվ տիլէ-
մէնիզի իսթէեօրում վէ էմր իտիեօրում: Չարազ պու էմրիմի իճ-

Պէշտե	101	20
Աւթընդ	102	00
Ինկիլիզ Լիւստը	110	40
Ֆրանսիացի ալթընդ	87	17
Բօլ	89	25
Գրէմից ալթընդ	51	15
Գարպօն գայմէսի	9	47
Թահվիլաթը Օսմանիէ	70	07
Թահվիլաթը Օսմանիէ	70	00

ԻՆԿԻԼԻԶ

Մապէյնի Հիւմանուտի Թապիսի
օլուպ, ճիւղէնէ մալիւմ օլան Կրիկօր
Չամի Էֆէնտի տիւքքեանընը Պէշտե.
տա Թընէլ մէյտանընտա Մաէյր մադա-
գասընը Գարպօնտա 2 Նիւմէրօլու խա-



ԳԱՆՏԻԱՆԸՆ ԽԱԼԻՍ
ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՍԱՊՈՆՈՒ

Մին էլ գատիմ Գանտիատա բէք ալէա սոպօն Թապիս վէ իմալ
օլունտուղու ումուտուն մալիւմ տիւք, Կրիկօր խալիս գէյթին
եաղը վէ նաթրօն վէ չօրադ իլէ եաթրան սապօնլարը ճիւղէ ին-
տինտէ մադալու վէ միւթէպէր իքէն, պուշպար պիր գաչ սէնէտէն
պէրու Միտիլի Էտրէմիտ, Այվալը վէ սայիր մահէլլէրտէ Թապիս
օլունտուղու, վէ ֆիւթընը Էնվէն տիւքիւմէք իշին սօտա իլէ պիր
նէվ տալը Թօրրալը վէ պալ մաւէնի կիպի ինտանըն տիւքին վէ սաչ
վէ թէնինէ գարար կէթիւրի Էնգալար գարընտընմադտա տըր, Պիլ
ճիւղէ մէմալիւմտէ Էնվէվմ սաթընմադտա օլան սապօնլար՝ Էնվիլին
սաչլարըն տէօքմէքտէ, վէ չամաչըն տա նիւանէթ իւչ տէֆա եը-
գամալա չիւրիւթմէքտէ տիր, Պու կիպի թապիս սապօնլարըն, սաչ-
լարը տէօքմէք սաչ գրան խապիւլընը կէթիւրի տալի պէտիսի տիր.
Մարիֆէթի անիւանէվմէ իմալ օլունտա պու Գօգուլու սապօն
իսէ, վիճուտ վէ տիւքի իշին ֆայտէլի օլունտու կիպի, սաչլարը տա
ուգաթընը վէ րաիւնի թապիսի օն կիւն գատար չամաչընտան չըգ-
մադ, սապօնլարըն ֆէնալընտան չիմտիէ գատար հանըմարըն
սաչլարը տէօքմէքտէ իքէն, ումուտա պիր խապիւլի միւթէթիւրի
օլունտ Իւզըն կիւզէլ աթթարիւթ իլէ իմալ օլունտու օլան պու սա-
պօնա (սաչ իւլաճը) տէնիլէն սու տալի գարընտընմադ օլունտուտան,
սաչլարը տէօքմէքտէն մուհաֆազա խաթիւր:

Գըյէթի ճէտիտի սանտըգալ 4 դըռնա ֆիրուսթ օլունտալ, թաչ-
րատան տալի բէշինէն սիքարը օլունտուսա, սէրիան կէնտէրիլի.
Ումուտի տէրօղիթօ մահէլլի Իսթանպուլու Ասմա-ալթընտա 7 Նիւ-
մէրօլու մադալալ օլունտու վէ արգու տէնիլէրին պիր միգտար ա-
լըպ թէնիւպէ իլէ մէլէրի իլան օլունտու:

Նէնէ նազլ խաթիւք, իւլ ֆըրսաթ իլէ
մէգքիւր տիւքքեանընտա տիւք թէպապէ-
թինէ միւթէալիք Էվրօքաքեարի օլա-
րադ էն ճէտիտ ալէաթ վէ Էտէվաթ վէ
մուալիճաթ ճէպ իթմիշ օլունտուտան,
աղընտան տիւքիւրին սէրիան վէ քեամի-
լէն միւտալաթը, վէ կէրէք տիւքիւրին
աղըն հիւս օլունտադաղըն քէօքիւնտէն
վէ կէրէք տիւք քէօքիւրիին պիր կէօն-
իւրաճը, վէ պօշ տիւքիւրին ալէթ ուվի
եա ագ ալթըն վէ եա սայիր մաւէնի
տաթ իլէ իմալսը, վէ խաֆիֆիլիլէն
պէրապէր տանտընդը, վէ Թապա-
գիւլէրէ պէնգէմէսի ճիւղէթը, Էվրօքա-
ճա շէօհրէթ գաղանմը վէ էն միւթէմ-

մէլ տալ օլունտադտա պուլունտու օ-
լան գատալու նամ խաթիւքտէն վէ եա
ալթընտան օլարադ էն ճէտիտ ուսուլ
իւզըն րէգապէթ օլունտադաճադ տէ-
րէնէ տէ ալէա տիւք իմալի, վէ գարար-
սըգ իւլաճլար իլէ տիւք Թաթիւրի գըմըն-
տա տիւքքեանընտա կէլէնէք օլան գէվա-
թըն քեաֆէթի սիւրաթ իլէ վէ քեա-
միլէն նայիլի միւրատ օլաճաղարը վէ
Թապիսի միւտալիլէն Էնր կիւն սապաչ-
լանըն ալաֆիւրանկա սաաթ 8 տէն իթի-
պարէն Էյլէտէն 9 սաաթ սօնրաեա գա-
տար վիզիթա գապուլ իթիկի՝ քէսիր
իւլ միգտար միւթէթիլէրինէ իլան օ-
լունտու:

ՄԱԹՊԱՍՅՈՒՆ
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգտա, Էլսինէյի միւթէթիլէրի իլէ, եանի Էրմէնիճէ,
Թիւրքէն, Ֆրանսիացի վէ Բուճա գաղէթա, քիթապ, քիւալէ,
տիւքիւն վէ ճէնազէ պիլէթիլէրի, գարթ տըվիթիլ, Էնր նէվ իւ-
նաթ քեաղարալը վէ սայիրէ զանէթ թէմիլ, վէ միւթէթիլէրի
խօշուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէթիլ վէ Էմալինէ նիսպէթէ
Էնվէն ֆիւթընէ թապ օլունտադտա օլունտու, վէ Թաչլարալտան
մէգքիլ իւլանլարտա մաթպաամըգա տօղրուտան տօղրու եախօտ
պիլվապըն վուգու պուլաճադ սիքարընալթըն ագ պիր միւտաթ
գարֆընտա վէ քէգալը Էնվէնիլէրիլէ իճրա իտիլիլ մահէլլէրինէ
թէպիմ իտիլէնէկի, վէ պու եօլտա միքարընաթ իշին, րուխաթը
րէսմիւրէսի իմթիւհալ իտիլմէսի լաղըմ կէլէնիլէրին իմթիւհալը րու-
սաթ խուսուսընը տալի մաթպաամըգ Թապիլէնտան տէրիւհտէ
օլունտադը, մալիւմ ամմէ պու լուլմադ իւզըն, խասսէթէն իլան
օլունտու:

րա իտին, եօգսա սիզին գաթիլ վէ ճանի օլունտուտու իլան վէ
իթչա իլէրիմ:

Լիւսընային կէօղէրիլէ Մատլէնի կէօղէրի եէկտիկէրինէ
թէսաթիւֆ իտիլ, Մատլէնի կէօղէրիլէ թէսկինի նադապիլ
պիր հիտտէթ ու զադապ սաարը միւլահէտէ օլունտու:

Գօնթ տը Լիւսընայ, չու սըրատա իթաաթսըլըք իթսէ, ա.
նինտէ ֆօեաթը թէմալիլէ մէյտանա չըգաճաղընտան, սալլանա-
րադ վալանտէլէ եադլաչտը քի, օլ Էսնատէ հէմ՝ քէնտիսի, հէմ
տէ տիկէր Էյլաա՝ մէնգարէի վադընտան հիւ պիր շէյ անլանաճա-
տըգալը ճիւղէթէ, քէմալը հայրէթ իլինտէ վէ սէյիւրճի մադա-
մընտա տիլիլ կիպի տուրմադտա իտիլէր:

Գօնթուն իֆատէսինէ սըրա վէրմէգտէն, Մատլէն,
— Միւսիւ տը վալանտէլ, Մ. տը Լիւսընայ՝ խէթա իթմիշ օլ-
ունտուտու թանընաթ, աֆվընընը րէճա իտիւքիւրի - Տիւլիւնտիւ-
կիւնիւզ վէ սէյլէմէք իմթէտիլիլիլ պու տուր, տէյիլ մի, միւսիւ
տը Լիւսընայ, տէյիլ պէեան իլէտի:

Գօնթ - Էվլէթ... միւլահադալ պուլունտան իպարէթ տիր...
Թապսիւրաթըն թանընըմ, վէ աֆվընընը րէճա իտէրիմ:

Մարքի - Պէն տէ գապուլ իտէրիմ. վէ հէր շէյ ունուտուլ-
մադ իլին...

Վալանտէլ, պու սէօղիւ սէյլէնէրէք, Էլինի խասմինէ տօղրու
ուգաթմադտա իքէն, Մատլէն մէրգուտուն Էլինի թուլաթաթ,

— Խայր, խայր, պուլա միւսատաթ իթմէմ, տէտի, վէ մէր-
գուտանըն արասընա կիրէրէք, զարիպ պիր թէպէսսիւմ իլէ վէ
չահիտլէրինէ իթմապէն,

— Էֆէնտիլէր, պու թարգ մուամէլէ՝ գան տէօքիւլմէսինտէն
Էվլէա տըր, տէյիլ մի: Իմտի գըլընլարա արթըգ իւզըն գալմա-
տըղընտան, գալտընընը, պէն տէ պու միւտաթ գարֆընտա Մ.
տը Լիւսընայա պիր գաչ սէօղ սէյլէմէք իմթէրիմ, տէյիլ պէեան
իլէտի:

Շահիտլէր պիր աղ ուգադլանըպ, Մատլէնի գօնթ իլէ եալընըգ
պրադտըլար:

Մատլէն - (Եալաչ սէտա իլէ) Կէօրիւեօրսուտուք քի, սիզի
աճըտըմ. Լաքին կէրչի պու կիւն սիզի գուրթարտըմ իսէ տէ,
արամըգտա հէնուգ հէր շէյ իթմալ պուլմաթ: Եարըն սաաթ
իքիտէ Ֆէգանտըն սօգաղընտա վադը խանէմտէ սիզի պէքիւնէն-
եիմ: Սադըն կէլմէմէզիլէ իթմէնիլիլ - Էվլէր պու կիւն սիզի

մահվ իթմէտիմ իսէ, իմթէտիկիմ վադըթ մահվ իտէպիլիլիմ,
Թիւլ տը Լիւսընայ պաչընը Էյիլպ,

— Բէք Էյի, եարըն սաաթ իքիտէ խանէնիլէ կէլիլիմ, տէյիլ
ճէվապ վէտիլ:

— Ումարըմ:

Մատլէն, պու քէլիլէրիլէ հէնուգ իրատ իթմիշ օլունտու հալ-
տէ, իքի գատուն տահա օրմանա կիրտիլէր, Պունլար իսէ, Հան-
րիէթ իլէ պէսլէմէսի Անէթ օլուպ, Հանրիէթ՝ գէվճիլէն տօղրու
գօչարադ,

— Միւսիւ տը Լիւսընայ, տէյիլ պաղընտը:

Գօնթ, գէվճիլէնիլէ օրաեա կէլիլիլտէն տօլանը թէաճիւպ
իտէրէք,

— Սիլ... պուրաեա նէ՝ եարմաղա կէլիլիլիլ, տէյիլ սիւալ
իթիլ:

— Թապիլի գապիլ օլմանտան պիր ֆէնալընը մէն իթմէկէ կէլ-
տիմ... համտ օլունտ քի, բէք կէնիլմէմիլիմ. եարալը տէյիլ
սինիլ, տէյիլ մի:

Պու տէֆա Մատլէն, եադլաչարադ,

— Մա՛տալ, միւթէթիլի օլուն... պէն պուրատան կէլիլեօ-
տու... թէսաթիւֆէն պու մահէլլտէ պուլունտադըլըմ՝ պու Է-
ֆէնտիլէրին տուլլօսուտուն մէն իթմիլ. իմտի գանն իտէրիմ քի,
գէվճիլիլիլ հանաթընը պանա պօրճուտունուգ, Պիր տաղըն տա-
հա կէնիլմիլ օլտա իտիմ, տուլ գալմըն օլաճադ իտիլիլ, տէտի:
Հանրիէթ, թանըմալըն օլ կէնիլ, ճալիպ, ֆադաթ լէճէսի
սօլմուշ օլան գատընա թէաճիւպիլէ պադարադ,

— Մատալ, գաթընըգա նասըն՝ միւթէթէքիւր օլմալընըմ,
տէտի:

Մատլէն - Թէյէքիլիլ իթմէնիլ, մատալ, գիրա սիզէ խըղմէթ
իթմիշ օլունտու մա բէք տէ Էմին տէյիլիլմ:

Մուալիլտան մէգպուրէ Հանրիէթտէն ալըլարադ, Սէլէսթէ-
նէ իթմապէն,

— Միւսիւ տը վալանտէլ, պէնի արապաճա գատար կէօթիւ-
րիւրմիւսինիլ, տէտի:

Մարքի, Մատլէնի գօլթուղունա ալըպ, պիրիլտէ օրմանտան
տիւլարը չըգտըլար: Մ. տօրիլեադ իլէ Մ. տը նաթ վէ թապիլ
տալի անլէրի թաաթիլ իլլէտիլէր:

Լիւսընայ՝ գէվճիլէնիլ,